

FRANTEXTの使い方【初歩編3】

【FRANTEXTとは何か】

作品や作家、時代などを設定し、自分で調べたい単語を検索することで、その単語がどれくらい使われているか、またどういう場面で使われているのかを調べることができる。

1. 操作方法

Frantext Fonctionnalités Informations Abonnements

Bienvenue dans la nouvelle version de Frantext

Frantext est une base de données comportant 4987 références, soit 240 millions de mots, développée à l'ATILF (Analyse et Traitement Informatique de la Langue Française) et mise en ligne depuis 1998. Elle permet de faire des recherches simples et complexes sur des formes, des lemmes ou des catégories grammaticales et d'afficher les résultats dans un contexte de 700 signes.

Sa particularité est de coupler un corpus échantillonné du IXe au XXe siècle et un outil de recherche performant. Frantext contient entre autres une importante proportion de textes modernes et contemporains. **Attention seul un extrait du corpus médiéval est pour le moment accessible dans cette version.**

En 2018, Frantext a fait peau neuve : nouvelle interface, [nouvelles fonctionnalités](#), incluant l'usage des expressions régulières et de CQL, un corpus enrichi, lemmatisé et désormais entièrement catégorisé. On y retrouve les fonctionnalités de Frantext 1, mais aussi de nouveaux outils de recherche et de visualisation.

Accès à Frantext

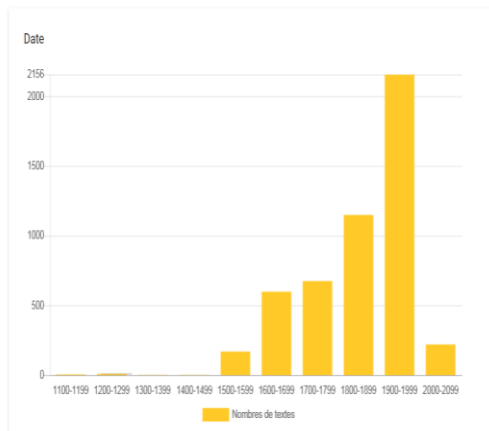
Frantext intégral Base de données intégrale Frantext	Frantext démonstration Une déclinaison de Frantext en accès libre. Toutes les fonctionnalités sur un corpus de 34 textes libres de droits.
----------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

①【FRANTEXTへの入り口】

“Frantext Intégral”をクリックするとFRANTEXTに入ることができる。

Base Frantext intégral

Le corpus est échelonné du X^{ème} au XXI^{ème} et se répartit comme suit.



②【コーパスを決定するための画面に移動する】

“Corpus”をクリックする。

※コーパス：研究のための資料のこと
初歩編3では、1701-1800の作品をコーパスとして取り扱う。

Mes corpus Voir le corpus : intégral (4987 textes) Ajouter des textes Statistiques Documentation

Mes corpus

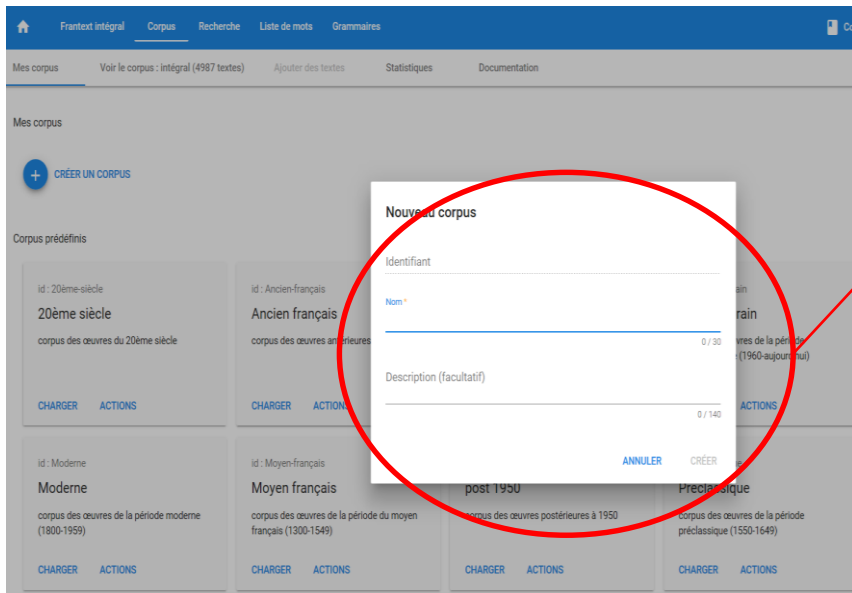
+ CRÉER UN CORPUS

Corpus prédéfinis

<p>id : 20ème-siècle</p> <p>20ème siècle</p> <p>corpus des œuvres du 20ème siècle</p> <p>CHARGER ACTIONS</p>	<p>id : Ancien-français</p> <p>Ancien français</p> <p>corpus des œuvres antérieures à 1300</p> <p>CHARGER ACTIONS</p>	<p>id : Classique</p> <p>Classique</p> <p>corpus des œuvres de la période classique (1650-1799)</p> <p>CHARGER ACTIONS</p>	<p>id : Contemporain</p> <p>Contemporain</p> <p>corpus des œuvres de la période contemporaine (1960-aujourd'hui)</p> <p>CHARGER ACTIONS</p>	<p>id : intégral</p> <p>intégral</p> <p>corpus de tous les documents</p> <p>CHARGER ACTIONS</p>
<p>id : Moderne</p> <p>Moderne</p> <p>corpus des œuvres de la période moderne (1800-1999)</p> <p>CHARGER ACTIONS</p>	<p>id : Moyen-français</p> <p>Moyen français</p> <p>corpus des œuvres de la période du moyen français (1300-1549)</p> <p>CHARGER ACTIONS</p>	<p>id : post-1950</p> <p>post 1950</p> <p>corpus des œuvres postérieures à 1950</p> <p>CHARGER ACTIONS</p>	<p>id : Préclassique</p> <p>Préclassique</p> <p>corpus des œuvres de la période préclassique (1550-1649)</p> <p>CHARGER ACTIONS</p>	<p>id : romans</p> <p>romans</p> <p>corpus de tous les romans</p> <p>CHARGER ACTIONS</p>

③【コーパスの決定を行う】

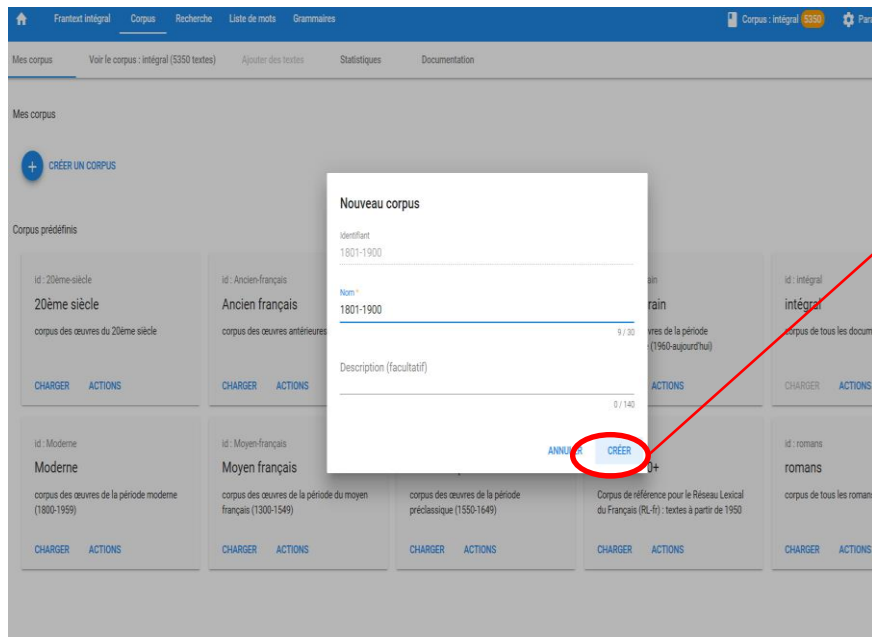
“Mes corpus”の画面に移動したら“CRÉER UN CORPUS”をクリックする。



④【コーパスの名前を設定する】

後で決定するコーパスは、“Mes corpus”内に保存される。

保存した結果をわかりやすくするために、この画面でコーパスに名前を付ける。自分がわかりやすいものを付けると良い。ここでは“1801-1900”と付ける。



⑤ “CRÉER” をクリックする。

Frantext intégral Corpus Recherche Liste de mots Grammaires

Mes corpus Voir le corpus : Balzac (0 texte) Ajouter des textes Statistiques Documentation

Informations

Ce corpus ne contient pas encore de textes

- vous retrouverez sur cette page les textes composant votre corpus.
- dans l'onglet "Ajouter des textes" vous avez la possibilité de rechercher parmi l'ensemble des textes afin d'en ajouter à votre corpus.
- un corpus prédéfini contenant l'ensemble des textes peut être chargé dans l'onglet "Mes corpus"

AJOUTER DES TEXTES

Corpus
Balzac

Description
Pas de description

Nombre de textes
0

Nombre de mots
0

Nombre de tokens (mots +
ponctuations)
0

Période

⑥【テキストを追加】
“AJOUTER DES TEXTES”をクリックする。

Frantext intégral Corpus Recherche Liste de mots Grammaires

Mes corpus Voir le corpus : 1701-1800 (0 texte) Ajouter des textes Statistiques Documentation

Rechercher dans tous les textes

3350 résultats(251,243,880 mots) SÉLECTIONNER TOUT DÉSÉLECTIONNER TOUT

Checkbox	Date	Auteur	Titre	Mots	Statut
<input type="checkbox"/>	1422 0101	CHARTIER Alain	Le Quadrilogue invectif non renseigné	19,373 mots	🔒
<input type="checkbox"/>	1412 0102	CHARTIER Alain	Le lay de plaisance non renseigné	866 mots	🔒
<input type="checkbox"/>	1412 0103	CHARTIER Alain	Le Debat des Deux Fortunés d'Amours non renseigné	8,047 mots	🔒
<input type="checkbox"/>	1416 0104	CHARTIER Alain	Le livre des Quatre Dames non renseigné	18,838 mots	🔒
<input type="checkbox"/>	1424 0105	CHARTIER Alain	Le Debat de Reveille Matin non renseigné	2,463 mots	🔒
<input type="checkbox"/>	1425 0106	CHARTIER Alain	La complainte non renseigné	1,416 mots	🔒

Genres textuels (164)

- roman (1322)
- traité ou essai (730)
- théâtre (682)
- poésie (533)
- essai (456)
- mémoires (325)
- non renseigné (311)
- essais (267)
- correspondance (209)
- autobiographie (192)

TOUT AFFICHER

Date (10)

- 1100-1199 (26)
- 1200-1299 (29)
- 1300-1399 (114)
- 1400-1499 (156)
- 1500-1599 (182)
- 1600-1699 (631)
- 1700-1799 (684)
- 1800-1899 (1149)
- 1900-1999 (2156)
- 2000-2099 (220)

PÉRIODE PERSONNALISÉE

Textes par page: 10 1-10 sur 3350

⑦年代で検索する場合は左のバー
をスクロールダウンし、Dateの所か
ら選択する。選択肢に希望する年
代がない場合は“Période
Personnalisée”をクリックする。

Frantext intégral Corpus Recherche Liste de mots Grammaires

Mes corpus Voir le corpus : 1701-1800 (0 texte) Ajouter des textes Statistiques Documentation

Rechercher dans tous les textes

5350 résultats(251,243,880 mots) SÉLECTIONNER TOUT DÉSÉLECTIONNER TOUT

SAUVEGARDER TRIER PAR PLUS

1422 CHARTIER Alain Le Quadrilogue invectif 19,373 mots

1412 CHARTIER Alain Le lay de plaisance 866 mots

1412 CHARTIER Alain Le Debat des Deux Fortunés d'Amours 8,047 mots

1416 CHARTIER Alain Le livre des Quatre Dames 18,838 mots

1424 CHARTIER Alain Le Debat de Reveille Matin 2,463 mots

1425 CHARTIER Alain La complainte 1,416 mots

Textes par page: 10 1-10 sur 5300

“De”の欄に始めの年(ここでは1801)を入力し、“jusqu’à”の欄に終わりの年(ここでは1900)を入力する。

Frantext intégral Corpus Recherche Liste de mots Grammaires

Mes corpus Voir le corpus : 1801-1900 (0 texte) Ajouter des textes Statistiques Documentation

Rechercher dans tous les textes

5350 résultats(251,243,880 mots) SÉLECTIONNER TOUT DÉSÉLECTIONNER TOUT

1422 CHARTIER Alain Le Quadrilogue invectif non renseigné

1412 CHARTIER Alain Le lay de plaisance non renseigné

1412 CHARTIER Alain Le Debat des Deux Fortunés d'Amours non renseigné

1416 CHARTIER Alain Le livre des Quatre Dames non renseigné

1424 CHARTIER Alain Le Debat de Reveille Matin non renseigné

1425 CHARTIER Alain La complainte non renseigné

ANNULER VALIDER

“VALIDER”をクリックする。

Frantext intégral Corpus Recherche Liste de mots Grammaires Corpus : 1801-1900

Mes corpus Voir le corpus : 1801-1900 (0 texte) Ajouter des textes Statistiques Documentation

Metadonnées Infor

correspondance (140)
théâtre (134)
poésie (108)
essai (80)
mémoires (60)
traité (28)
récit de voyage (26)
préface (26)

TOUT AFFICHER

Date (2)

1801-1900
1800-1899 (1144)
1900-1999 (11)

PÉRIODE PERSONNALISÉE

Domaines (27)

Nature du texte (2)

Spécificité linguistique (3)

Statut juridique (3)

Genre social (3)

1155 résultats (64,194,820 mots) SÉLECTIONNER TOUT DÉSÉLECTIONNER TOUT

SAUVEGARDER TRIER PAR PLUS

<input type="checkbox"/>	1816	RAYNOUARD François-Just-Marie	Recherches sur l'origine et la formation de la langue romane	24,996 mots	📄
<input type="checkbox"/>	1816	RAYNOUARD François-Just-Marie	Grammaire de la langue romane	67,823 mots	📄
<input type="checkbox"/>	1816	RAYNOUARD François-Just-Marie	Preuves historiques de l'ancienneté de la langue romane	6,596 mots	📄
<input type="checkbox"/>	1821	RAYNOUARD François-Just-Marie	Comparaison des langues de l'Europe latine	66,319 mots	📄
<input type="checkbox"/>	1821	RAYNOUARD François-Just-Marie	Discours préliminaire	15,023 mots	📄
<input type="checkbox"/>	1879	SAUSSURE Ferdinand de			

Textes par page : 10 1-10 sur 1155

検索終了。

Frantext intégral Corpus Recherche Liste de mots Grammaires Corpus : 1801-1900

Mes corpus Voir le corpus : 1801-1900 (0 texte) Ajouter des textes Statistiques Documentation

Metadonnées Infor

correspondance (140)
théâtre (134)
poésie (108)
essai (80)
mémoires (60)
traité (28)
récit de voyage (26)
préface (26)

TOUT AFFICHER

Date (2)

1801-1900
1800-1899 (1144)
1900-1999 (11)

PÉRIODE PERSONNALISÉE

Domaines (27)

Nature du texte (2)

Spécificité linguistique (3)

Statut juridique (3)

Genre social (3)

1155 résultats (64,194,820 mots) SÉLECTIONNER TOUT DÉSÉLECTIONNER TOUT

SAUVEGARDER TRIER PAR PLUS

<input checked="" type="checkbox"/>	1816	RAYNOUARD François-Just-Marie	Recherches sur l'origine et la formation de la langue romane	24,996 mots	📄
<input checked="" type="checkbox"/>	1816	RAYNOUARD François-Just-Marie	Grammaire de la langue romane	67,823 mots	📄
<input checked="" type="checkbox"/>	1816	RAYNOUARD François-Just-Marie	Preuves historiques de l'ancienneté de la langue romane	6,596 mots	📄
<input checked="" type="checkbox"/>	1821	RAYNOUARD François-Just-Marie	Comparaison des langues de l'Europe latine	66,319 mots	📄
<input checked="" type="checkbox"/>	1821	RAYNOUARD François-Just-Marie	Discours préliminaire	15,023 mots	📄
<input type="checkbox"/>	1879	SAUSSURE Ferdinand de			

1155 documents ont bien été sélectionnés ANNULER

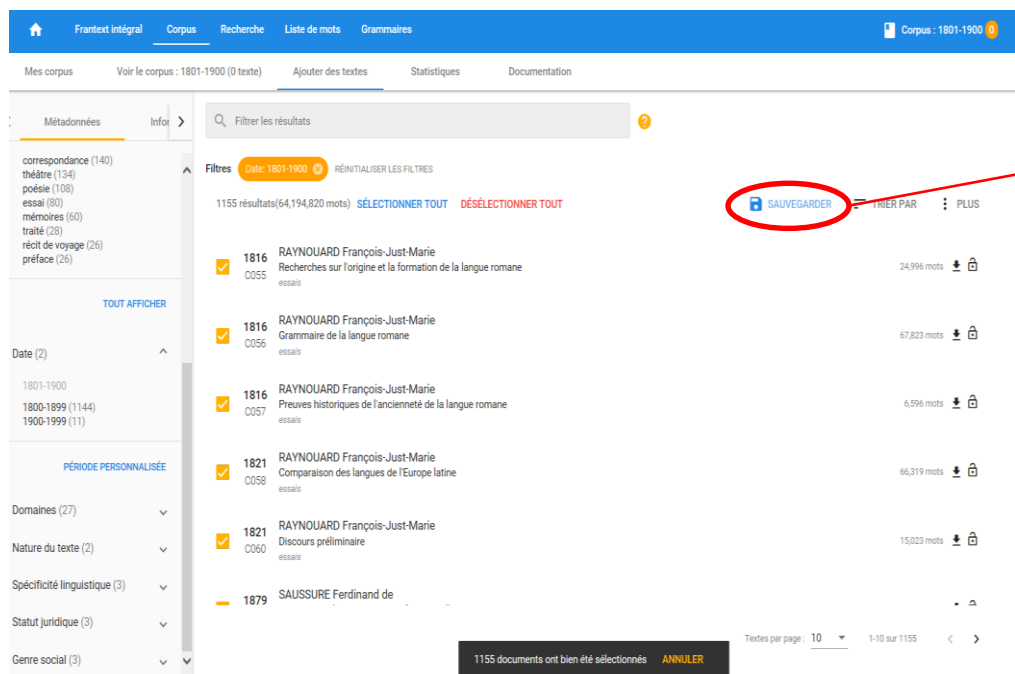
Textes par page : 10 1-10 sur 1155

⑧【作品の選択】

表示された結果全てを選択する場合は
“SÉLECTIONNER TOUT”をクリックする。

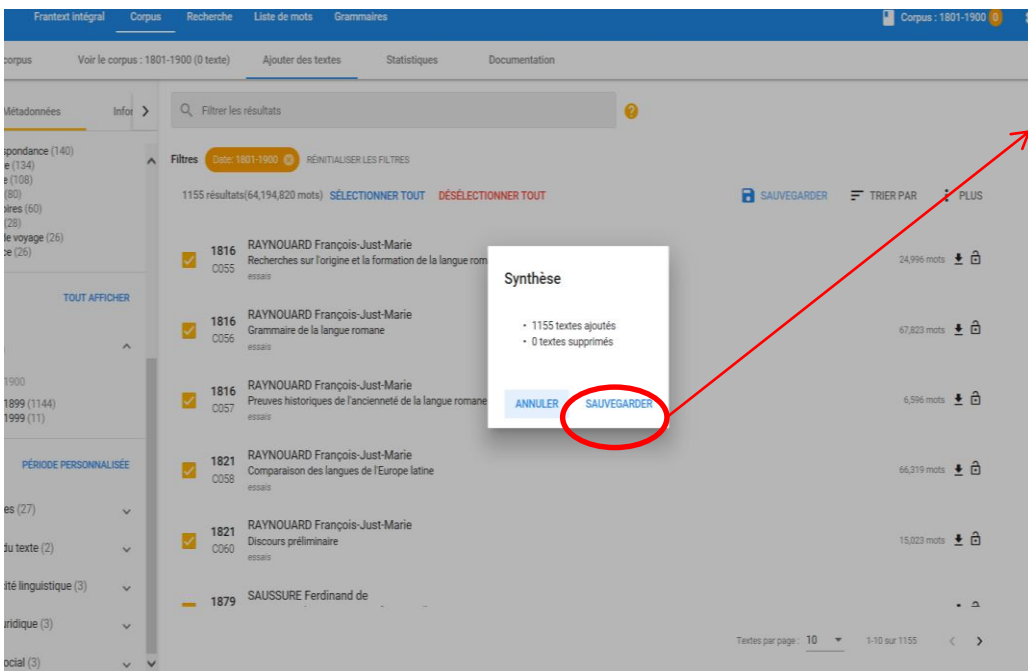
※DÉSÉLECTIONNER TOUT

“Désélectionner tout” は全て除外の意味



⑨【作品の保存】

すべて選択されたら“SAUVEGARDER”をクリックする。



⑩確認画面が表示されるので、“SAUVEGARDER”をクリックして保存する。

Frantext intégral Corpus Recherche Liste de mots Grammaires

Mes corpus Voir le corpus : 1801-1900 (1155 textes) Ajouter des textes Statistiques Documentation

1155 résultats (64,194,820 mots) SÉLECTIONNER TOUT DÉSÉLECTIONNER TOUT

1816	RAYNOUARD François-Just-Marie	24,996 mots
<input checked="" type="checkbox"/>	1816 C055 Recherches sur l'origine et la formation de la langue romane essai	
<input checked="" type="checkbox"/>	1816 C056 RAYNOUARD François-Just-Marie Grammaire de la langue romane essai	67,823 mots
<input checked="" type="checkbox"/>	1816 C057 RAYNOUARD François-Just-Marie Preuves historiques de l'ancienneté de la langue romane essai	6,596 mots
<input checked="" type="checkbox"/>	1821 C058 RAYNOUARD François-Just-Marie Comparaison des langues de l'Europe latine essai	66,319 mots
<input checked="" type="checkbox"/>	1821 C060 RAYNOUARD François-Just-Marie Discours préliminaire essai	15,023 mots
<input type="checkbox"/>	1879 SAUSSURE Ferdinand de	

⑪ 保存が終わったら “Mes Corpus” をクリックする。

Frantext intégral Corpus Recherche Liste de mots Grammaires

Mes corpus Voir le corpus : 1801-1900 (1155 textes) Ajouter des textes Statistiques Documentation

Mes corpus

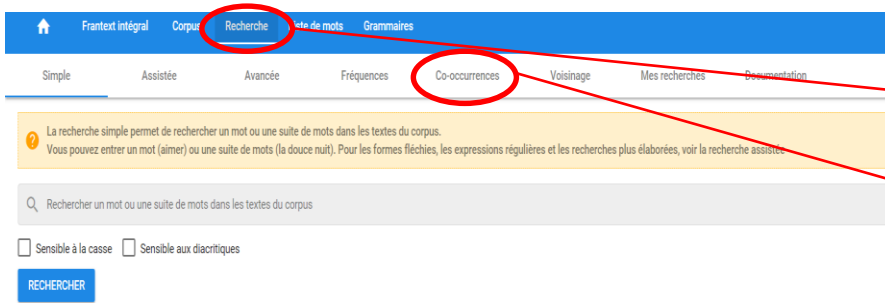
id : 1801-1900
1801-1900
Pas de description
CHARGER ACTIONS

+ CREER UN CORPUS

Corpus pré-définis

id : 20ème-siècle 20ème siècle corpus des œuvres du 20ème siècle CHARGER ACTIONS	id : Ancien-français Ancien français corpus des œuvres antérieures à 1300 CHARGER ACTIONS	id : Classique Classique corpus des œuvres de la période classique (1650-1799) CHARGER ACTIONS	id : Contemporain Contemporain corpus des œuvres de la période contemporaine (1960-aujourd'hui) CHARGER ACTIONS	id : intégral intégral corpus de tous les documents CHARGER ACTIONS
id : Moderne Moderne corpus des œuvres de la période moderne (1800-1959) CHARGER ACTIONS	id : Moyen-français Moyen français corpus des œuvres de la période du moyen français (1300-1549) CHARGER ACTIONS	id : Préclassique Préclassique corpus des œuvres de la période préclassique (1550-1649) CHARGER ACTIONS	id : RL-fr : 1950+ RL-fr : 1950+ Corpus de référence pour le Réseau Local du Français (RL-fr) : textes à partir de 1950 CHARGER ACTIONS	id : romans romans corpus de tous les romans CHARGER ACTIONS

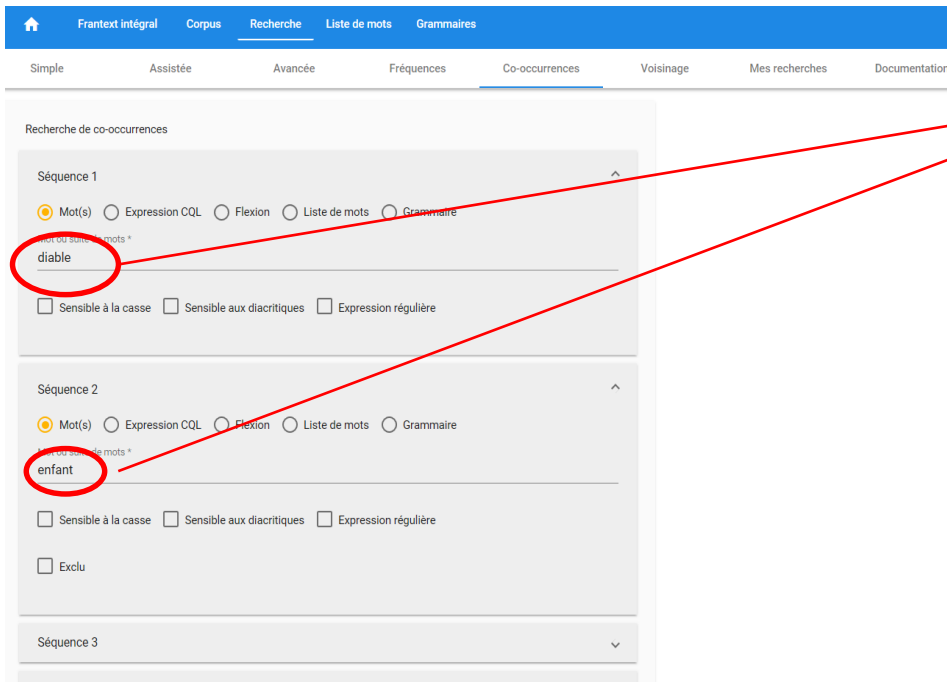
⑫ これでコーパスの決定が終了。



⑬【共起検索】

“Recherche”をクリックすると、語の検索の画面に移動するので共起検索を行うために、“Co-occurrences”をクリックする。

※共起検索:ある単語がある文章中に出現した際に、その文章に特定の単語が頻繁に出現することを調べるための検索。



⑭ 検索したい語を入力する。
ここでは、“diable”と“enfant”を入力する。

Frantext intégral Corpus Recherche Liste de mots Grammaires

Simple Assistée Avancée Fréquences Co-occurrences Voisinage Mes recherches

Mot ou suite de mots *

Sensible à la casse Sensible aux diacritiques Expression régulière

Séquence 2

Mot(s) Expression CQL Flexion Liste de mots Grammaire

Mot ou suite de mots *

Sensible à la casse Sensible aux diacritiques Expression régulière

Exclu

Séquence 3

Positions relatives des séquences

Séquence	Position relative *	Distance minimale *	Distance maximale *
n°1 et n°2	indifférente	0	20

RECHERCHER

⑮ “RECHERCHER” をクリックして検索する。

※補足

“Positions relatives des séquences”では1つ目の単語 (diable) と2つ目の単語 (enfant) の位置関係や距離を設定できる。

Position relative ⇒ 単語同士の位置の関係を指定できる。

“1 avant 2 (1の単語が2の単語の前にくる)”

“1 après 2 (1の単語が2の単語の後にくる)”

“indifférente (指定しない)”という3つの選択肢がある。

Distance minimale ⇒ 最小の距離

Distance maximale ⇒ 最大の距離

Sensible à la casse Sensible aux diacritiques Expression régulière

Séquence 3

Positions

1 avant 2

1 après 2

indifférente

Séquence n°1 et n°2

Distance minimale 0

Positions relatives des séquences

Séquence	Position relative *	Distance minimale *	Distance maximale *
n°1 et n°2	indifférente	0	20

RECHERCHER

Cliquez ici pour éditer votre recherche

76 résultats en 1ms SAUVEGARDER

E074 | BASHKIRTSEFF Marie - Journal : 26 septembre 1877 - 21 décembre 1879 (1887) 1

en veux plus... ce soir. Ce serait drôle avec Joseph. Il voulait épouser une cocotte et sa mère, la magnifique Mme Arnaud, a eu toutes les peines du monde pour empêcher cette douce union. C'est un enfant du reste de vingt-et-un à vingt-deux ans, pas même... pauvre diable.. Je n'ai bu que de la limonade et je suis très gaie... Dites-donc, il n'y a [pas] avec qui causer... Vous, très adorés lecteurs, mais un espace de cinquante années nous

E081 | GONCOURT Edmond de - Chérie (1884) 2

du canif du juif, l'orateur la montrait avec complaisance colorant de son sang l'eau où elle avait été jetée. Cette rougeur de sang, cette présence réelle présentée d'une manière aussi brutalement matérielle, avaient offusqué le bon sens de l'enfant, et c'était le diable, depuis ce récit ; sa petite cervelle rejetait avec obstination le saint mystère.

⑩ 検索結果が表示される。

